

**Collège Boréal d'arts appliqués et  
de technologie**

**Rapport des vérificateurs et  
états financiers consolidés**

**31 mars 2009**



**Collins Barrow**

Chartered Accountants / Comptables agréés

1174 St. Jerome  
Sudbury, Ontario  
P3A 2V9  
☎ (705) 560-5592  
☎ (705) 560-8832  
sudbury@collinsbarrow.com

48 Main, C.P. / Box 673  
Chelmsford, Ontario  
P0M 1L0  
☎ (705) 855-9024  
☎ (705) 855-3693  
chelmsford@collinsbarrow.com

12006 rte / Hwy 17 E, Unité / Unit 7  
Sturgeon Falls, Ontario  
P2B 3K8  
☎ (705) 753-1830  
☎ (705) 753-2496  
sturgeonfalls@collinsbarrow.com

630 Cassells  
North Bay, Ontario  
P1B 4A2  
☎ (705) 494-9336  
☎ (705) 494-8783  
northbay@collinsbarrow.com

## Rapport des vérificateurs

### Au conseil d'administration du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Nous avons vérifié le bilan consolidé du Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie au 31 mars 2009 et les états consolidés des résultats, de l'évolution des soldes de fonds et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers consolidés incombe à la direction du Collège. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers consolidés en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers consolidés. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

À notre avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Collège au 31 mars 2009, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Collins Barrow, Sudbury - Nipissing S.R.L.*

Sudbury, Ontario  
Le 15 mai 2009

COMPTABLES AGRÉÉS,  
EXPERTS-COMPTABLES AUTORISÉS

## **Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**

### **États financiers consolidés**

**31 mars 2009**

Bilan consolidé	1-2
État consolidé de l'évolution des soldes de fonds	3
État consolidé des résultats	4
État consolidé des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7-21
Renseignements supplémentaires	
Annexe 1 - Analyse des recettes	22-23
Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement	24
Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration	25
Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des étudiantes et étudiants	26
Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles	27
Annexe 6 - Analyse des dépenses supplémentaires	28
Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires	29

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Bilan consolidé  
31 mars 2009

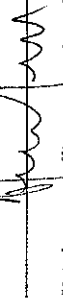
2009

2008

Actif	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total	Total
Actif à court terme							
Encaisse	12 246 521 \$	10 301 739 \$	147 870 \$	226 840 \$	109 394 \$	23 032 364 \$	18 958 662
Débiteurs (note 3)	5 298 383	-	-	142 464	2 166	5 443 013	5 958 602
Frais payés d'avance	141 667	-	-	-	-	141 667	49 164
Versement sur le débiteur à long terme échéant au cours du prochain exercice	159 000	-	-	-	-	159 000	-
Virements interfonds	193 848	-	-	-	(193 848)	-	-
	18 039 419	10 301 739	147 870	369 304	(82 288)	28 776 044	24 966 428
Placements							
Fonds commun et obligations	-	19 339	-	7 646 300	489 104	8 154 743	8 624 484
Terrain	-	-	-	-	8 000	8 000	8 000
Immobilisations (note 5)	-	56 452 056	-	-	-	56 452 056	45 564 186
Immobilisation incorporelle	-	132 372	-	-	-	132 372	132 372
Débiteur à long terme (note 6)	-	-	-	-	-	-	-
Frais reportés - Campus de Toronto et Campus du Nipissing (note 14)	6 794 000	-	-	-	-	6 794 000	-
	2 656 643	-	-	-	-	2 656 643	2 841 893
	27 490 062 \$	66 905 506 \$	147 870 \$	8 015 604 \$	414 816 \$	102 973 858 \$	82 137 363

Au nom du conseil :

 président du conseil d'administration

 président du Collège

Voir les notes afférentes aux états financiers.

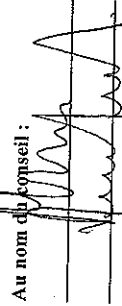
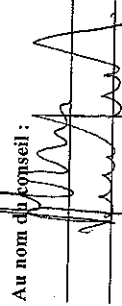
Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Bilan consolidé  
31 mars 2009

2009

2008

	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total	Total
<b>Passif et soldes de fonds</b>							
Passif à court terme							
Créditeurs et frais courus (note 8)	14 078 881 \$	- \$	- \$	- \$	10 482 \$	14 089 363 \$	10 458 861
Emprunt à court terme (note 9)	1 000 000	-	-	-	-	1 000 000	-
	<u>15 078 881</u>				<u>10 482</u>	<u>15 089 363</u>	<u>10 458 861</u>
Apports reportés (note 10)	8 440 637	-	-	-	-	-	-
Dépenses des périodes subséquentes	-	-	-	-	2 500	8 443 137	6 744 788
Immobilisations	<u>8 440 637</u>	<u>51 007 741</u>	<u>51 007 741</u>	<u>51 007 741</u>	<u>2 500</u>	<u>51 007 741</u>	<u>40 104 375</u>
Soldes de fonds							
Non grevés d'affectations	3 280 354	164 406	-	-	-	3 444 760	3 110 229
Investis en immobilisations	-	5 576 687	-	-	-	5 576 687	5 592 183
Affectations d'origine interne (note 11)	690 190	9 649 000	-	-	-	10 339 190	7 539 190
Affectations d'origine externe (note 12)	-	-	-	-	-	-	-
	<u>3 970 544</u>	<u>507 672</u>	<u>147 870</u>	<u>8 015 604</u>	<u>401 834</u>	<u>9 072 980</u>	<u>8 587 737</u>
	<u>27 490 062 \$</u>	<u>15 897 765</u>	<u>147 870</u>	<u>8 015 604</u>	<u>401 834</u>	<u>28 433 617</u>	<u>24 829 339</u>
Éventualité (note 13)		<u>66 905 506 \$</u>	<u>147 870 \$</u>	<u>8 015 604 \$</u>	<u>414 816 \$</u>	<u>102 973 858 \$</u>	<u>82 137 363</u>

Au nom du conseil :  président du conseil d'administration  
 président du Collège

Voir les notes afférentes aux états financiers.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État consolidé de l'évolution des soldes de fonds

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009			2008			
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total	Total
Solde d'ouverture	3 720 842 \$	12 460 522 \$	147 810 \$	7 646 556 \$	853 609 \$	24 829 339 \$	17 481 455 \$
Excédent des revenus sur les dépenses	3 422 777	467 338	-	369 048	(654 885)	3 604 278	7 347 884
Investis en immobilisations	(169 905)	169 905	-	-	-	-	-
Virements interfonds (note 11)	(3 003 170)	2 800 000	60	-	203 110	-	-
Solde de clôture	3 970 544 \$	15 897 765 \$	147 870 \$	8 015 604 \$	401 834 \$	28 433 617 \$	24 829 339 \$

Voir les notes afférentes aux états financiers.

4

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État consolidé des résultats

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009			2008		
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation (note 4)	Fonds de bourses	Total
Revenus (voir annexe 1)						
Subventions	45 027 043 \$	- \$	- \$	184 524 \$	22 440 \$	45 234 007 \$
Droits de scolarité	6 067 748	-	-	-	-	6 067 748
Contrats de formation	1 553 033	-	-	-	-	1 553 033
Recettes auxiliaires	2 173 420	652 739	-	184 524	541 609	3 552 292
Pertes non réalisées sur les placements	-	-	-	-	(785 338)	(785 338)
Amortissement des apports reportés - immobilisations	-	2 903 403	-	-	-	2 903 403
	<u>54 821 244</u>	<u>3 556 142</u>	<u>-</u>	<u>369 048</u>	<u>(221 289)</u>	<u>58 525 145</u>
Dépenses (voir annexes 2 à 7)						
Enseignement	32 330 074	1 219 890	-	-	-	33 549 964
Administration	9 283 692	397 354	-	-	-	9 681 046
Affaires des étudiants et étudiants	4 008 644	-	-	-	433 596	4 442 240
Ressources matérielles	3 398 085	1 309 180	-	-	-	4 707 265
Supplémentaires	1 772 513	-	-	-	-	1 772 513
Entreprises auxiliaires	605 459	162 380	-	-	-	767 839
	<u>51 398 467</u>	<u>3 088 804</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>433 596</u>	<u>54 920 867</u>
Excédent des revenus sur les dépenses	3 422 777	467 338	-	369 048	(654 885)	3 604 278
Affectation d'origine interne (note 11)	(2 800 000)	-	-	-	-	(2 800 000)
Excédent des revenus sur les dépenses, net de l'affectation d'origine interne	<u>622 777 \$</u>	<u>467 338 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>369 048 \$</u>	<u>(654 885) \$</u>	<u>804 278 \$</u>
						<u>547 884 \$</u>

Voir les notes afférentes aux états financiers.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

État consolidé des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	Fonds d'exploitation, d'immobilisations, de stabilisation, de dotation et de bourses	
	2009	2008
<b>Encaisse provenant des (absorbée par des)</b>		
<b>Activités d'exploitation</b>		
Excédent des revenus sur les dépenses	3 604 278 \$	7 347 884 \$
Amortissement des apports reportés - immobilisations	(2 903 403)	(3 198 053)
Amortissement des immobilisations	3 088 804	3 445 016
Amortissement des frais reportés	<u>185 250</u>	<u>185 250</u>
	<u>3 974 929</u>	<u>7 780 097</u>
<b>Évolution des éléments hors caisse</b>		
Débiteurs	515 589	(2 973 092)
Frais payés d'avance	(92 503)	(243)
Créditeurs et frais courus	3 630 502	295 193
Apports reportés - dépenses des périodes subséquentes	<u>1 698 349</u>	<u>3 185 292</u>
	<u>9 726 866</u>	<u>8 287 247</u>
<b>Activités d'investissement</b>		
Diminution des placements	469 741	20 679
Augmentation du débiteur à long terme	(6 953 000)	-
Achats d'immobilisations		
- bâtiments	(10 904 421)	(1 931 582)
- matériel	(2 991 227)	(1 749 876)
- améliorations locatives	<u>(81 026)</u>	<u>(129 571)</u>
	<u>(20 459 933)</u>	<u>(3 790 350)</u>
<b>Activités de financement</b>		
Augmentation des apports reportés - immobilisations	13 806 769	3 555 706
Diminution de la dette à long terme	-	(2 481 000)
Augmentation de l'emprunt à court terme	<u>1 000 000</u>	<u>-</u>
	<u>14 806 769</u>	<u>1 074 706</u>
<b>Augmentation de l'encaisse</b>	4 073 702	5 571 603
<b>Encaisse au début de l'exercice</b>	<u>18 958 662</u>	<u>13 387 059</u>
<b>Encaisse à la fin de l'exercice</b>	<u><u>23 032 364</u></u> \$	<u><u>18 958 662</u></u> \$

Voir les notes afférentes aux états financiers.



# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 1. Généralités

Le Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie (le « Collège ») a été constitué le 19 octobre 1993 en vertu de la Loi sur le Ministère de la Formation des Collèges et Universités.

### Mission

« Le Collège Boréal est un établissement de formation et d'enseignement postsecondaire de langue française situé en Ontario.

Il offre, dans la mesure de ses capacités et de ces ressources, une gamme de services, de programmes et de produits qui prépare sa clientèle à intégrer le monde du travail. Le Collège Boréal s'est donné comme mandat de contribuer à l'épanouissement de sa clientèle ainsi qu'au développement des communautés qu'il sert.

Les étudiantes et étudiants sont sa raison d'être. »

## 2. Principales conventions comptables

### Principe de consolidation

Les états financiers consolidés présentent l'actif, le passif, les revenus et les dépenses du Collège et de la Fondation du Collège Boréal.

### Comptabilité par fonds

Le Collège applique la méthode de la comptabilité par fonds affectés pour comptabiliser les apports.

Le fonds d'exploitation représente les revenus et les dépenses afférents à la prestation de services et à l'administration.

Le fonds d'immobilisations représente la disponibilité et l'utilisation des ressources destinées à des fins de capital. À même ses contributions générales, le Collège comptabilise dans le fonds d'immobilisations un montant égal aux achats d'immobilisations financés directement par le Collège plus le montant requis pour le service de toute dette afférente aux immobilisations.

Le fonds de stabilisation représente l'accumulation de la contribution annuelle de 50 \$ par employée ou employé à temps plein (jusqu'à un maximum de 500\$ par employée ou employé à temps plein) qui était membre de l'unité de négociation au Collège au 1er août de chaque année, selon les ententes collectives du personnel scolaire et de soutien que le Collège doit verser.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 2. Principales conventions comptables (suite)

### Comptabilité par fonds (suite)

Le fonds de dotation comprend le fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario (FFIEEO) et la fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (FAEEO). Ce fonds présente les actifs afférents aux dons admissibles reçus des particuliers et sociétés et des contributions du gouvernement de l'Ontario.

Le fonds de bourses présente l'actif, le passif, les revenus et les dépenses afférents aux autres activités de prélèvement de fonds qui ne sont pas attribuables au fonds de dotation. De plus, les revenus de placements tirés des ressources du fonds de dotation et les dépenses connexes sont présentés dans le fonds de bourses.

### Constatation des apports

Le Collège applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Les subventions liées à des exercices subséquents sont reportées et seront comptabilisées dans la période durant laquelle l'activité aura lieu. Les subventions approuvées mais non reçues sont incluses dans le solde des débiteurs.

Les droits de scolarité chevauchant l'exercice financier sont comptabilisés selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Les apports affectés afférents aux immobilisations sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire à des taux correspondants aux immobilisations auxquelles ils se rapportent.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les promesses de dons ne sont pas comptabilisées mais reconnues comme revenus dans l'année où les dons sont reçus.

### Dons en nature

Les dons en nature reçus au cours de l'exercice ne sont pas comptabilisés.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 2. Principales conventions comptables (suite)

### Immobilisations

Les immobilisations acquises sont comptabilisées au prix coûtant. Les apports reçus sous forme d'immobilisations sont comptabilisés à la juste valeur à la date de l'apport. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimative comme suit :

Chemins et terrains de stationnement	25 ans
Amélioration du terrain	25 ans
Améliorations locatives	5 ans et 7 ans
Bâtiments	40 ans
Matériel informatique	3 ans
Logiciels	1 an
Matériel de bureau	5 ans
Matériel audiovisuel	3 ans
Matériel d'enseignement	8 ans

### Utilisation d'estimations dans la préparation des états financiers

Pour préparer les états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et formuler des hypothèses ayant une incidence sur les montants présentés de l'actif et du passif de même que sur la présentation de l'actif et du passif éventuels, à la date des états financiers, ainsi que sur les montants présentés au titre des revenus et dépenses au cours de la période de présentation de l'information. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

### Instruments financiers

Les actifs financiers et les passifs financiers sont d'abord constatés à leur juste valeur et sont comptabilisés par la suite d'après leur classement. Le classement dépend de l'objectif pour lequel les instruments financiers ont été acquis et de leurs caractéristiques. Sauf en des circonstances exceptionnelles, le classement n'est pas modifié après la comptabilisation initiale. Les actifs financiers achetés et vendus, dont le contrat exige que l'actif soit livré selon une échéance établie, sont constatés d'après la date de transaction. Les coûts de transactions sont comptabilisés immédiatement parmi les recettes ou sont capitalisés, selon la nature de la transaction et du produit qui y est relié.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 2. Principales conventions comptables (suite)

### Détenus à des fins de transaction

Le Collège a classé l'encaisse et les placements comme étant détenue à des fins de transaction. Les actifs financiers détenus à des fins de transaction sont des actifs financiers acquis habituellement pour revente avant leur date d'échéance ou qui sont désignés à des fins de transaction. Ils sont évalués à leur juste valeur à la date du bilan. La fluctuation de la juste valeur, de même que les intérêts gagnés, les intérêts accumulés, les gains et pertes réalisés lors de la cession et les gains et pertes non réalisés, sont inclus dans le revenu de placement.

### Prêts et créances

Le Collège a classé les débiteurs et le débiteur à long terme comme prêts et créances. Les prêts et créances sont évalués au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif. Les fluctuations de la juste valeur des prêts et créances sont imputées aux résultats lorsqu'elles sont réalisées ou lorsqu'il y a une baisse de valeur des actifs.

### Autres passifs financiers

Le Collège a classé les créditeurs et frais courus et l'emprunt à court terme comme autres passifs financiers. Les autres passifs financiers sont évalués au coût ou au coût après amortissement.

Comme le permet le paragraphe 3862.43(c) du Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), le Collège a choisi de continuer d'appliquer le chapitre 3861 - Instruments financiers - informations à fournir et présentation au lieu des chapitres 3862 - Instruments financiers - informations à fournir et 3863 - Instruments financiers - présentation.

## 3. Débiteurs

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Comptes clients, étudiants et autres	3 459 293 \$	3 312 635 \$
Moins: Provision pour créances douteuses	<u>366 326</u>	<u>391 142</u>
	3 092 967	2 921 493
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités	2 118 441	2 914 387
Taxe sur les produits et services	<u>231 605</u>	<u>122 722</u>
	<u><u>5 443 013</u></u> \$	<u><u>5 958 602</u></u> \$

**Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**  
Notes complémentaires  
31 mars 2009

**4. Fonds de dotation**

	2009			2008
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total
<b>Bilan</b>				
<b>Actif</b>				
Actif à court terme				
Encaisse	- \$	- \$	226 840 \$	34 754 \$
Débiteurs	-	-	142 464	94 867
	-	-	369 304	129 621
Placement				
Fonds commun et obligations	5 294 942	593 622	1 757 736	7 516 935
	<u>5 294 942 \$</u>	<u>593 622 \$</u>	<u>2 127 040 \$</u>	<u>7 646 556 \$</u>
<b>Soldes de fonds</b>				
Affectations d'origine externe	5 207 682 \$	593 622 \$	2 127 040 \$	7 559 296 \$
Affectations d'origine externe - I.W. Gore Memorial	<u>87 260</u>	-	-	<u>87 260</u>
	<u>5 294 942 \$</u>	<u>593 622 \$</u>	<u>2 127 040 \$</u>	<u>7 646 556 \$</u>

4. Fonds de dotation (suite)

	2009			2008
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total
<b>État des résultats et l'évolution des soldes de fonds</b>				
<b>Revenus</b>				
Dons - particuliers et sociétés	\$ -	\$ -	\$ 184 524	\$ 184 524
Contribution - Ministère de la Formation et des Collèges et Universités	-	-	<u>184 524</u>	<u>256 970</u>
	-	-	<u>369 048</u>	<u>513 940</u>
<b>Dépenses</b>	-	-	-	-
<b>Excédent des revenus sur les dépenses</b>	-	-	<u>369 048</u>	<u>513 940</u>
<b>Soldes de fonds au début de l'exercice</b>	<u>5 294 942</u>	<u>593 622</u>	<u>1 757 992</u>	<u>7 646 556</u>
<b>Soldes de fonds à la fin de l'exercice</b>	<u>5 294 942</u>	<u>593 622</u>	<u>2 127 040</u>	<u>7 646 556</u>

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 4. Fonds de dotation (suite)

	2009			2008	
	FFIEO Phase I	FFIEO Phase II	FAEEO	Total	Total
État de l'évolution des soldes des fonds utilisables pour l'attribution de bourses					
Solde d'ouverture	697 701 \$	16 470 \$	59 861 \$	774 032 \$	658 297 \$
Revenus de placements, nets des dépenses de placements	194 269	22 116	78 018	294 403	469 003
Bourse attribuées - Phase I (nombre total 338) (2008 - 455)	(177 053)	-	-	(177 053)	(244 624)
Bourse attribuées - Phase II (nombre total 38) (2008 - 51)	-	(19 850)	-	(19 850)	(27 425)
Bourse attribuées - FAEEO (nombre total 134) (2008 - 144)	-	-	(70 023)	(70 023)	(81 219)
Solde de clôture	<u>714 917 \$</u>	<u>18 736 \$</u>	<u>67 856 \$</u>	<u>801 509 \$</u>	<u>774 032 \$</u>

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 5. Immobilisations

	2009			2008
	Coût	Amortissement cumulé	Net	Net
Terrain	4 906 517 \$	-	\$ 4 906 517	4 906 517 \$
Chemins et terrains de stationnement	1 373 672	631 890	741 782	796 726
Amélioration du terrain	382 322	175 869	206 453	221 746
Améliorations locatives	3 104 825	2 810 752	294 073	385 172
Bâtiments	54 429 822	10 174 887	44 254 935	34 435 928
Matériel informatique	18 820 545	17 144 307	1 676 238	772 885
Logiciels	3 281 171	3 249 999	31 172	11 113
Matériel de bureau	5 110 749	4 928 316	182 433	274 395
Matériel audiovisuel	3 513 305	3 416 315	96 990	240 697
Matériel d'enseignement	<u>10 399 461</u>	<u>6 337 998</u>	<u>4 061 463</u>	<u>3 519 007</u>
	<u>105 322 389 \$</u>	<u>48 870 333 \$</u>	<u>56 452 056 \$</u>	<u>45 564 186 \$</u>

## 6. Débiteur à long terme

	2009	2008
Octroi à recevoir du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités, en versement annuel de 547,000\$, incluant intérêt calculé au taux de 5,33%, échéant en 2032	6 953 000 \$	- \$
Versement échéant au cours du prochain exercice	<u>159 000</u>	<u>-</u>
	<u>6 794 000 \$</u>	<u>- \$</u>

## 7. Marge de crédit

Le Collège dispose d'une marge de crédit de 2 000 000 \$, avec intérêt au taux de base plus 0,5%. Au 31 mars 2009, la marge de crédit n'était pas utilisée.



# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 8. Crédoiteurs et frais courus

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Comptes fournisseurs et frais courus	8 676 308 \$	5 193 497 \$
Salaires, retenues sur salaires et avantages sociaux	2 013 861	1 816 674
Indemnités de vacances	2 968 194	3 022 690
Avantages sociaux futurs (note 16)	<u>431 000</u>	<u>426 000</u>
	<u>14 089 363 \$</u>	<u>10 458 861 \$</u>

## 9. Emprunt à court terme

L'emprunt à court terme représente des avances de l'Office Ontarien de Financement pour la construction du campus à Timmins. Les avances ainsi que les intérêts cumulés sont remboursables à la première des deux dates stipulées, soit le jour du quasi-achèvement du projet ou le 30 décembre 2009. Les intérêts sont calculés au taux des bons du Trésor à trente jours plus 0,05 %.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 10. Apports reportés

### Dépenses des périodes subséquentes

Les apports reportés représentent des ressources non dépensées qui, en vertu d'affectations d'origine externe, sont destinées à des dépenses des périodes subséquentes. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Solde d'ouverture	6 744 788 \$	3 553 481 \$
Plus: Apports reçus durant l'exercice	7 057 680	4 130 420
Moins: Apports constatés comme revenus de l'exercice	<u>(5 359 331)</u>	<u>(939 113)</u>
Solde de clôture	<u>8 443 137 \$</u>	<u>6 744 788 \$</u>

### Immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent la portion non amortie et la portion de l'excédent des subventions reçues pour l'achat des immobilisations. Les variations survenues dans le solde des apports reportés afférents aux immobilisations sont les suivantes :

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Solde d'ouverture	40 104 375 \$	39 746 722 \$
Plus: Apports reçus durant l'exercice	13 806 769	3 555 706
Moins: Apports amortis comme revenus de l'exercice	<u>(2 903 403)</u>	<u>(3 198 053)</u>
Solde de clôture	<u>51 007 741 \$</u>	<u>40 104 375 \$</u>

## 11. Soldes de fonds avec affectations d'origine interne

### Exploitation

Les soldes de fonds avec affectations d'origine interne pour projets spéciaux ne peuvent pas être dépensés pour autres fins sans l'approbation du conseil d'administration.

### Immobilisations

Le conseil d'administration du Collège a approuvé un virement interfond de 2 800 000 \$ (2008 - 6 800 000 \$) du solde de fonds non grevés d'affectations au solde de fonds avec affectations d'origine interne pour l'achat d'immobilisations.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 12. Soldes de fonds avec affectations d'origine externe

### Fonds d'immobilisations

Ce fonds représente des sommes affectés à l'achat d'immobilisations.

### Fonds de stabilisation

Ce fonds est maintenu selon les ententes collectives du personnel scolaire et de soutien.

### Fonds de dotation

Le fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et étudiants de l'Ontario (FFIEEO) et la fiducie d'aide aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (FAEEO) représentent des programmes du gouvernement de l'Ontario qui encourage les particuliers et les sociétés à verser des fonds à l'intention des étudiantes et des étudiants des collèges et universités.

Le gouvernement de l'Ontario a versé un montant égal aux dons admissibles reçus au titre du FFIEEO et du FAEEO.

Ce fonds doit être administré comme un fonds de dotation. Seulement les revenus de placement découlant du fonds de dotation peuvent servir à aider les personnes qui répondent aux conditions d'admission dans un collège ou une université, mais qui ne peuvent poursuivre leurs études pour des raisons financières.

### Fonds de bourses

Ce fonds représente les revenus de placements tirés des ressources du fonds de dotation et les déboursés connexes.

## 13. Éventualité

### Subventions

Le Collège reçoit des subventions et contributions de divers bailleurs de fonds. Conformément aux accords pertinents, si le Collège ne rencontre pas les objectifs établis, les bailleurs de fonds pourraient demander des remboursements. S'il y avait obligation d'acquitter un montant, le remboursement qui en résulterait serait imputé aux résultats de l'exercice lorsque le montant deviendrait redevable.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 14. Engagements

### Contrats de location

En date du 31 mars 2009, le Collège a des engagements liés à des contrats de location d'immeubles et de matériel. Les engagements annuels pour les cinq prochains exercices sont approximativement les suivants :

	<u>Immeubles</u>	<u>Matériel</u>	<u>Total</u>
2010	1 275 000 \$	110 000 \$	1 385 000 \$
2011	832 000	79 000	911 000
2012	594 000	9 000	603 000
2013	379 000	5 000	384 000
2014	297 000	-	297 000
	<u>3 377 000 \$</u>	<u>203 000 \$</u>	<u>3 580 000 \$</u>

### Campus de Toronto

Le Collège a signé une entente avec le Collège Centennial pour la reconstruction de locaux sur leur campus et l'utilisation de ces locaux pour fins éducatives. Selon l'entente, le Collège doit financer les coûts de construction avec les subventions reçues du Ministère de la Formation et des Collèges et Universités. En échange, le Collège ne paie pas de loyer au Collège Centennial pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts de construction sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des résultats selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

### Campus du Nipissing

Le Collège a signé une entente avec le Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord. Selon l'entente, le Collège est responsable de financer les améliorations locatives à l'École Franco-Cité. En échange, le Collège reçoit une diminution de loyer au Conseil pour la durée du bail soit du 1 septembre 2003 au 31 août 2023.

Les coûts des améliorations locatives sont comptabilisés comme frais reportés et constatés comme dépenses à l'état des résultats selon la durée du bail. Le Collège est responsable pour les dépenses d'entretien pour ces locaux.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 15. Régime de retraite

Les membres du personnel participent à des régimes de retraite contributifs administrés par le Système des régimes de retraite des Collèges d'arts appliqués et de technologie. Conformément à ces arrangements, le Collège verse des cotisations équivalentes à celles des employés. Les cotisations versées par le Collège et les employés au cours de l'exercice se sont élevées à 4 128 624 \$ (2008 - 3 533 284 \$).

## 16. Avantages sociaux futurs

Le Collège est tenu de constater le coût au titre des prestations de retraite et de certains avantages sociaux postérieurs à l'emploi dans les exercices au cours desquels les salariés rendent au Collège des services en échange de ces avantages. Les autres avantages sociaux postérieurs à l'emploi sont constatés lorsqu'il se produit un fait créant une obligation pour le Collège. Les avantages complémentaires de retraite non liés à la pension sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice tandis que les avantages postérieurs à l'emploi sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité terminale. Les données relatives aux avantages sociaux futurs sont les suivantes :

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
<b>Dépenses (recettes) supplémentaires pour l'exercice 2009</b>		
Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension	(17 000) \$	(8 000) \$
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	4 000	1 000
Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée	<u>18 000</u>	<u>23 000</u>
<b>Total des dépenses supplémentaires pour l'exercice 2009</b>	<u>5 000</u> \$	<u>16 000</u> \$
<b>Valeur totale de l'actif</b>		
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	<u>70 000</u> \$	<u>70 000</u> \$
<b>Engagement du régime de retraite</b>		
Avantages complémentaires de retraite non liés à la pension	119 000 \$	161 000 \$
Avantages postérieurs à l'emploi - Renonciation de prime durant l'invalidité de longue durée	46 000	42 000
Avantages postérieurs à l'emploi - Maintien des prestations pour soins de santé et soins dentaires durant l'invalidité de longue durée	<u>238 000</u>	<u>221 000</u>
<b>Total des engagements du régime de retraite</b>	<u>403 000</u> \$	<u>424 000</u> \$

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 16. Avantages sociaux futurs (suite)

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Valeur nette de l'engagement du régime de retraite	333 000 \$	354 000 \$
Plus : Gain non amorti	<u>98 000</u>	<u>72 000</u>
Avantages sociaux futurs	<u>431 000 \$</u>	<u>426 000 \$</u>
Estimation du taux d'escompte	5,50 % par année 5,50 % par année	

## 17. Garderie - subvention salariale

Le Collège a reçu une subvention salariale de 43 350 \$ (2008 - 50 991 \$) de la Ville du Grand Sudbury. Ces fonds sont utilisés pour les salaires, les avantages sociaux obligatoires et non obligatoires payés par le Collège.

## 18. Revenus de placements

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Intérêts et dividendes	1 197 587 \$	1 021 187 \$
Gains (pertes) réalisés sur la vente de placements	<u>(308 804)</u>	<u>58 501</u>
	<u>888 783 \$</u>	<u>1 079 688 \$</u>

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Notes complémentaires

31 mars 2009

## 19. Instruments financiers

Les instruments financiers du Collège comprennent l'encaisse, les débiteurs, les placements, le débiteur à long terme, les créditeurs et frais courus et l'emprunt à court terme.

### Valeur marchande

La valeur marchande de l'encaisse, les débiteurs, les créditeurs et frais courus et l'emprunt à court terme est comparable à valeur comptable à cause de leur nature à court terme; les placements sont comptabilisés à leur juste valeur.

La valeur marchande du débiteur à long terme ne peut être déterminée facilement.

### Risque de crédit

Le Collège fait, d'une manière continue, des contrôles de crédit sur ses comptes clients et maintient une provision pour des pertes de crédit éventuelles qui sont comptabilisés dans l'exercice courant lorsqu'elles sont réalisées.

### Risque de change

Le Collège ne réalise aucun de ses revenus en devises étrangères. Alors, les fluctuations de devises n'ont pas de conséquence sur le résultat du Collège.

### Risque d'intérêts

Le Collège gère son encaisse selon ses besoins d'exploitation et est seulement exposé au risque de taux d'intérêts dans la mesure des fluctuations des taux d'intérêts du marché.

## 20. Chiffres comparatifs

La présentation de certains postes de l'exercice précédent a été modifiée en fonction de celle de l'exercice courant.

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires  
Annexe 1 - Analyse des recettes  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

2009

2008

	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total	Total
<b>Subventions</b>							
Ministère de la Formation et des Collèges et Universités							
Fonctionnement	7 355 033 \$	-	-	-	-	7 355 033 \$	7 464 554 \$
Projets spéciaux	19 897 477	-	-	184 524	22 440	20 104 441	20 949 248
Location	1 307 626	-	-	-	-	1 307 626	1 330 800
Besoins spéciaux	259 281	-	-	-	-	259 281	229 834
Services en français	5 129 460	-	-	-	-	5 129 460	4 718 908
Connexion emploi	4 962 412	-	-	-	-	4 962 412	4 829 801
Programme de formation de base de l'Ontario	1 397 273	-	-	-	-	1 397 273	1 376 812
Programme services d'emploi été	440 838	-	-	-	-	440 838	442 745
Subvention tenant lieu d'impôt	71 550	-	-	-	-	71 550	92 250
Ministères provinciaux	172 320	-	-	-	-	172 320	380 773
Ministères fédéraux	3 593 619	-	-	-	-	3 593 619	2 811 703
Garderie - subvention salariale	43 350	-	-	-	-	43 350	50 991
- subvention de fonctionnement	396 804	-	-	-	-	396 804	287 263
	<u>45 027 043</u>			<u>184 524</u>	<u>22 440</u>	<u>45 234 007</u>	<u>44 965 682</u>



# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires  
Annexe 1 - Analyse des recettes

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009				2008	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Droits de scolarité						
Étudiants - temps plein	3 134 363	-	-	-	-	2 855 956
- temps partiel	1 990 501	-	-	-	-	1 320 367
- programmes de courte durée	61 165	-	-	-	-	59 835
Autres frais auxiliaires	881 719	-	-	-	-	975 401
	<u>6 067 748</u>					<u>6 067 748</u>
Contrats de formation	1 553 033	-	-	-	-	1 553 033
Recettes auxiliaires						
Centre de conférences	35 529	-	-	-	-	45 415
Résidence	301 694	-	-	-	-	294 065
Stationnement	123 767	-	-	-	-	99 808
Garderie	172 796	-	-	-	-	159 636
Dons	-	488 333	-	184 524	160 705	411 126
Produits de cours	68 730	-	-	-	-	42 582
Placements (note 18)	372 466	164 406	-	-	351 911	1 079 688
Location de locaux	179 298	-	-	-	-	154 551
Autres	919 140	-	-	-	28 993	872 918
	<u>2 173 420</u>	<u>652 739</u>		<u>184 524</u>	<u>541 609</u>	<u>3 552 292</u>
Pertes non réalisées sur les placements	-	-	-	-	(785 338)	(668 473)
Amortissement des apports reportés - immobilisations	-	2 903 403	-	-	-	2 903 403
	<u>54 821 244 \$</u>	<u>3 556 142 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>369 048 \$</u>	<u>(221 289) \$</u>	<u>58 525 145 \$</u>
						<u>57 262 995 \$</u>

# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

## Renseignements supplémentaires

### Annexe 2 - Analyse des dépenses liées à l'enseignement

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009			2008		
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel scolaire	11 586 729 \$	-	-	-	-	11 586 729 \$
- personnel administratif	3 372 533	-	-	-	-	3 372 533
- personnel de soutien	6 226 540	-	-	-	-	6 226 540
Avantages sociaux	3 936 242	-	-	-	-	3 936 242
Fournitures d'enseignement	757 578	-	-	-	-	757 578
Stages	17 351	-	-	-	-	17 351
Cotisations et abonnements	39 539	-	-	-	-	39 539
Perfectionnement professionnel	95 337	-	-	-	-	95 337
Frais de voyage	411 321	-	-	-	-	411 321
Affaires publiques	385 211	-	-	-	-	385 211
Entretien d'équipement	47 652	-	-	-	-	47 652
Télécommunications	437 085	-	-	-	-	437 085
Fournitures de bureau	453 026	-	-	-	-	453 026
Frais professionnels	3 758	-	-	-	-	3 758
Services contractuels	2 780 781	-	-	-	-	2 780 781
Services contractuels - enseignement	956 358	-	-	-	-	956 358
Location d'équipement	89 557	-	-	-	-	89 557
Loyer	733 476	-	-	-	-	733 476
Amortissement des immobilisations	-	1 219 890	-	-	-	1 219 890
	<u>32 330 074 \$</u>	<u>1 219 890 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>33 549 964 \$</u>
						<u>30 003 096 \$</u>

**Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**

Renseignements supplémentaires  
Annexe 3 - Analyse des dépenses liées à l'administration  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009			2008		
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel administratif	2 558 894 \$	-	-	\$	-	2 558 894 \$
- personnel de soutien	1 815 222	-	-	-	-	1 815 222
Avantages sociaux	867 335	-	-	-	-	867 335
Cotisations et abonnements	79 033	-	-	-	-	79 033
Frais d'embauche	72 921	-	-	-	-	72 921
Perfectionnement professionnel	105 040	-	-	-	-	105 040
Frais de voyage	263 797	-	-	-	-	263 797
Affaires publiques	964 070	-	-	-	-	964 070
Entretien d'équipement	416 705	-	-	-	-	416 705
Télécommunications	133 134	-	-	-	-	133 134
Fournitures de bureau	102 693	-	-	-	-	102 693
Frais d'automobile	44 601	-	-	-	-	44 601
Frais de vérification	69 224	-	-	-	-	69 224
Frais professionnels	342 413	-	-	-	-	342 413
Services contractuels	1 358 633	-	-	-	-	1 358 633
Intérêts et frais bancaires	34 979	-	-	-	-	34 979
Location d'équipement	37 256	-	-	-	-	37 256
Mauvaises créances	17 742	-	-	-	-	17 742
Amortissement des immobilisations	-	397 354	-	-	-	397 354
	<u>9 283 692 \$</u>	<u>397 354 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>9 681 046 \$</u>
						<u>2 189 587 \$</u>
						<u>1 873 070</u>
						<u>885 972</u>
						<u>63 484</u>
						<u>54 223</u>
						<u>85 791</u>
						<u>248 412</u>
						<u>895 796</u>
						<u>468 117</u>
						<u>134 677</u>
						<u>206 621</u>
						<u>47 010</u>
						<u>65 009</u>
						<u>-</u>
						<u>698 749</u>
						<u>45 140</u>
						<u>31 253</u>
						<u>21 196</u>
						<u>551 277</u>
						<u>8 565 384 \$</u>

**Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie**  
 Renseignements supplémentaires  
 Annexe 4 - Analyse des dépenses liées aux affaires des étudiantes et étudiants  
 Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009			2008		
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel scolaire	504 121 \$	-	-	-	-	504 121 \$
- personnel administratif	562 506	-	-	-	-	562 506
- personnel de soutien	1 216 432	-	-	-	-	1 216 432
Avantages sociaux	535 458	-	-	-	-	535 458
Fournitures d'enseignement	92 665	-	-	-	-	92 665
Cotisations et abonnements	2 918	-	-	-	-	2 918
Frais de voyage	19 695	-	-	-	-	19 695
Affaires publiques	32 984	-	-	-	-	32 984
Télécommunications	4 661	-	-	-	-	4 661
Fournitures de bureau	59 850	-	-	-	-	59 850
Frais professionnels	16 788	-	-	-	-	16 788
Services contractuels	222 182	-	-	-	33 259	255 441
Bourses	738 384	-	-	-	400 337	1 138 721
	<u>4 008 644 \$</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>433 596 \$</u>	<u>4 442 240 \$</u>
						<u>3 930 655 \$</u>

Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie  
 Renseignements supplémentaires  
 Annexe 5 - Analyse des dépenses liées aux ressources matérielles  
 Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

2009

2008

	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total	Total
Salaires - personnel administratif	80 086 \$	-	-	-	-	80 086 \$	76 159 \$
- personnel de soutien	251 010	-	-	-	-	251 010	246 552
Avantages sociaux	72 911	-	-	-	-	72 911	72 985
Fournitures de bureau	64 855	-	-	-	-	64 855	59 577
Entretien	107 881	-	-	-	-	107 881	195 654
Services de sécurité	159 181	-	-	-	-	159 181	144 099
Services de nettoyage	286 125	-	-	-	-	286 125	278 627
Services contractuels	315 921	-	-	-	-	315 921	319 251
Services publics	601 702	-	-	-	-	601 702	715 634
Loyer	1 331 157	-	-	-	-	1 331 157	1 282 795
Assurances	127 256	-	-	-	-	127 256	104 173
Amortissement des immobilisations	-	1 309 180	-	-	-	1 309 180	1 408 211
	<u>3 398 085 \$</u>	<u>1 309 180 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>4 707 265 \$</u>	<u>4 903 717 \$</u>



# Collège Boréal d'arts appliqués et de technologie

Renseignements supplémentaires

Annexe 7 - Analyse des dépenses liées aux entreprises auxiliaires  
Pour l'exercice terminé le 31 mars 2009

	2009				2008	
	Fonds d'exploitation	Fonds d'immobilisations	Fonds de stabilisation	Fonds de dotation	Fonds de bourses	Total
Salaires - personnel administratif	28 501 \$	-	-	-	-	28 501 \$
- personnel de soutien	146 831	-	-	-	-	146 831
Avantages sociaux	44 747	-	-	-	-	44 747
Fournitures	26 495	-	-	-	-	26 495
Entretien	309 347	-	-	-	-	309 347
Services publics	49 538	-	-	-	-	49 538
Intérêts sur dette à long terme	-	-	-	-	-	-
Amortissement des immobilisations	-	162 380	-	-	-	162 380
	<u>605 459 \$</u>	<u>162 380 \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>- \$</u>	<u>767 839 \$</u>
						<u>816 665 \$</u>